

常年期第七主日
讀經一：撒慕爾紀上 (1 Sm) 26:2,7-9,12-13,22-23 上主把撒烏耳交在達味手裡，達味卻不願伸手加害。 那時候，撒烏耳動身下到齊弗曠野，同他去的，有三千以色列精兵，在齊弗曠野，搜捕達味。達味和阿彼瑟，在夜間深入敵營，見撒烏耳睡在軍營中央，他的槍插在他頭部旁邊的地上；阿貝乃爾和部隊，睡在他四周。阿彼瑟對達味說：「今天，天主將你的仇人，交在你手裡了！現在，讓我用他的槍，把他釘在地上，只要一下，不需要第二下。」達味卻對阿彼瑟說：「不可殺他！因為誰敢伸手加害上主的受傅者，而能無罪呢？」達味於是從撒烏耳頭部旁邊，拿走了槍和水壺，兩人就走了。誰也沒有看見，誰也沒有理會，誰也沒有醒來，都沉睡了，因為上主使他們呼呼大睡。達味走到對面，站在離撒烏耳相距很遠的山頭上，大聲喊說：「大王的槍在這裡，叫一個僕人過來拿回去吧！願上主報答各人的正義和忠誠！因為今天上主把你交在我手中，但我卻不願伸手加害上主的受傅者。」 答唱詠 詠 (Ps) 103:1-2, 3-4, 8,10, 12-13 【答】：上主富於仁愛寬恕。 領：我的靈魂，請讚頌上主；我的五內，請讚頌上主的名。我的靈魂，請讚頌上主，請你不要忘記他的恩寵。 【答】 領：是他赦免了你的各種罪行；是他治癒了你的一切病苦；是他叫你的性命，在死亡中得到保全；是他用仁慈以及愛情，給你作了冠冕。【答】 領：上主富於仁愛寬恕，極其慈悲，遲於發怒。他沒有按我們的罪惡，對待我們，也沒有照我們的過犯，報復我們。【答】 領：就如東方距離西方，有多麼遠，他使我們的罪過，離我們也多遠；就如父親怎樣憐愛自己的兒女，上主也怎樣憐愛敬畏自己的人。【答】 讀經二：格林多人前書 (1 Cor) 15:45-49 我們怎樣帶著那屬於土的肖像，也要怎樣帶著那屬於天上的肖像。 經上這樣記載：「第一個人亞當，成了生靈」，最後的亞當，成了使人生活的神。但屬神的不是在先，而是屬生靈的，然後才是屬神的。第一個人出於地、屬於土，第二個人出於天。那屬於土的怎樣，凡屬於土的也怎樣；那屬於天上的怎樣，凡屬於天上的也怎樣。我們怎樣帶著那屬於土的肖像，也要怎樣帶著那屬於天上的肖像。 福音：聖路加福音 (Lk) 6:27-38 你們應當慈悲，就像你們的父那樣慈悲。 那時候，耶穌向門徒說：「應愛你們的仇人，善待那惱恨你們的人；應祝福那詛咒你們的人；為毀謗你們的人祈禱。有人打你的面頰，也把另一面轉給他；有人拿去你的外衣，也不要阻擋他拿你的內衣。凡求你的，就給他；有人拿去你的東西，別再索回。」你們願意人怎樣對待你們，也要怎樣對待人。如果你們愛那愛你們的人，為你們還算什麼功德？因為連罪人也愛那愛他們的人。你們善待那善待你們的人，為你們還算什麼功德？因為連罪人也這樣做。你們若借給那些有希望償還的人，為你們還算什麼功德？就是罪人也借給罪人，為能如數收回。「但是，你們當愛你們的仇人，善待他們；借出去，不要再指望收回。如此，你們的賞報必是豐厚的，且要成為至高者的子女，因為他對待忘恩負義的人和惡人，也是仁慈的。你們應當慈悲，就像你們的父那樣慈悲。「你們不要判斷，你們也就不受判斷；不要定罪，也就不被定罪；你們要赦免，也就蒙赦免。你們給，也就給你們；並且還要用好的，連按帶搖，以致外溢的升斗，倒在你們懷裡，因為你們用什麼升斗量給人，也用什麼升斗量給你們。」 教宗主日講道 請參閱：梵蒂岡新聞網 https://www.vaticannews.va/en.html

You are encouraged to continue to provide your financial support to the community via donation to the following bank account, thank you for your support.
 我們鼓勵你繼續支持團體的開支，可以將你的奉獻直接存入以下的銀行，謝謝您的慷慨和支持。

Bank: Commonwealth Bank
 Account Name: Chinese Catholic Pastoral Community Inc
 BSB: 062000 Account Number: 1594 7930



幸福

和平

天主教華人牧靈團體

CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址: Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131
 電子郵件: info@ccpc.net.au 互聯網網址: www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135
 臉書 CCPC 群組: <https://www.facebook.com/groups/309539298626/>
 主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話: 0431 962 786
 Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話: 0488 042 077

常年期第七主日

2022 年 2 月 20 日

February 20th 2022 – 7th Sunday of Ordinary Time C



Gustav Dore, Sermon on the Mount detail, 1866

彌撒時間:	星期六	下午 6:00	亞洲中心 (國語);
	星期日	早上 10:00	亞洲中心 (粵/英); 需要網上登記或電話登記
		早上 11:30	亞洲中心 (粵語); 需要網上登記或電話登記
		早上 11:00	聖伯多祿朱利安堂 (粵語); (尚未恢復)
	星期日	早上 11:30	St Dominic's Church, Flemington (國語);

粵語、國語主日彌撒仍然有網上直播。
 網上直播網址 (YouTube link): https://www.youtube.com/channel/UC9z0_dTQDJMi99VNsWbHMQVQ

敬禮/聖事: 耶穌聖心彌撒 (每月第一個星期五): 晚上 6:30 (粵語) 亞洲中心
 九日敬禮 (每月第二個星期六): 下午 4:00 亞洲中心
 明供聖體、修和聖事 (每月最後一個星期六): 下午 2:00-3:00 亞洲中心

領洗、婚配及病人傅油：請聯絡主任司鐸/神父
 慕道班/教義函授課程 查詢詳情及報名：請聯絡 Paul Tong 0432 927 151 / 周先生 (Joseph) 0403 589 375 / 陳先生 (Fred) 0422 231 328

To you who hear, I say, love your enemies, do good to those who hate you, bless those who curse you, pray for those who mistreat you. (Lk 6:27-28)

我給你們這些聽眾說：應愛你們的仇人，善待惱恨你們的人；應祝福詛咒你們的人，為毀謗你們的人祈禱。

(路 6:27-28)

神父的話 From the Priest

路勇神父: 各位主愛的兄弟姊妹大家好，祝大家平安！

當我準備寫本次的神父的幾句話的時候，「瓶頸」(bottleneck) 這個詞進入了我的腦海裡。「瓶頸」一般用來形容事業發展中遇到的停滯不前的狀態，這個階段就像瓶子的頸部一樣是一個關口，如果沒有找到正確的方向有可能一直被困在瓶頸處。CCPC 團體從開始到現在已經有接近 40 年的牧靈服務了，我們眾位兄弟姊妹在這新年裡付出了很多，服務了很多，也得到了很多，成長了很多。但我們還是遇到了我們團體在信仰成長和團體發展的瓶頸。尤其是，因著兩年多並且還在持續中的新冠病毒也改變了我們團體的「狀態」，我想這也許是每個堂區都在經歷的狀態。

危機這個詞告訴我們的不僅僅是危險，還有機會同在。目前的我們就是要在危險的自我意識中尋找機會。首先感謝天主，我們每週四晚上的玫瑰經有 60 左右的家庭參加，這給了我們在新冠中的團體一個在信仰中凝聚的機會，也因此，通過這個機會也給了我們另一個啓發就是要划向深處去。划向深處去的方向是哪裡？當然是要從對信仰，對基督淺層面的認識到深層次中去。聖熱羅尼莫說過，不讀聖經就不認識基督！這是非常肯定的一句話，看來只是維持我們的早禱晚禱和玫瑰經的傳統信仰生活方式是不能夠完全成為一個門徒的召叫。

從去年，悉尼教區就開始了整個堂區的「使人成為門徒」的計劃。按照聖熱羅尼莫的話，作為一個門徒不瞭解聖經，(不學習聖經) 顯然是不可以成為一個真正的門徒的。有的教友們會說，我們有不同的祈禱還不夠嗎？是的，不夠的，這是門徒的自我靈修生活，門徒還需要宣講和見證。需要宣講只是有聖經分享也還是不夠的，我們需要聖經學習和分享。在最近，團體會帶給大家一種嶄新的方式學習聖經（與基督相遇），這個方法被稱作「小磐石」。今天不在這裡詳細介紹，目前我們的幾位幹事和中文小磐石的首推人在聯絡和咨詢以便瞭解如何的開展這一個被稱為「打開聖經，改變生命」的小磐石聖經學習法。

天主降福大家！

祈禱意向 Please keep in your prayers



Pray for the grace to forgive: that God will help us to forgive those who have injured us and to pray for them and their needs.

請為寬恕的恩寵祈禱：求主幫助我們寬恕那些傷害我們的人，並為他們和他們的需要祈禱。

Pray for all who are suffering: that God will free those unjustly held, bring justice to the oppressed, hope to those who are grieving, and healing to the sick.

請為所有受苦的人祈禱：願主釋放那些受到不公正對待的人，為受壓迫的人伸張正義，為悲傷的人帶來希望，並治愈病人。

Pray for religious sisters and consecrated women; thanking them for their mission and their courage; may they continue to find new responses to the challenges of our times.

請為修女及度奉獻生活的女性祈禱:在為她們祈禱的同時，也感謝她們的獻身與勇氣，祈願她們持續找到新的方式，回應這個時代的挑戰。

團體報告/ Community News

22/2 (星期二 Tue)	晚上八時 至九時半 8pm to 9:30pm	由傳道員組主辦的「生活信仰分享聚會」ZOOM 聚會。 主題:「感染新冠病毒的經歷」。 譚傑志神父講述他在羅馬教學時染病後的治療經歷，肉身心靈的痛苦，對天主的完全信靠。他又講解各種疫苗的功效及病理。那一類疫苗適合我們呢? 新冠病毒真的這麼可怕嗎? 我們該如何防疫?又如何面對生死呢? 參加方法及報名，請用電話 sms 聯絡 Joseph 0403 589 375 或 Rachel 0410 342 890
24/2 (星期四 Thu)	晚上八時半至九時 8:30pm to 9pm	ZOOM 網上團體頌唸玫瑰經祈禱 誠意邀請大家參與 https://us02web.zoom.us/j/83650569932?pwd=U2l1YUQ0N3ZyOG1QWU1WbEREN1RSdz09 Meeting ID: 836 5056 9932 Passcode: 373551 *團體兄弟姐妹可以預先將祈禱意向告訴 Angela/Candy 或 逢星期四祈禱晚會之前將祈禱意向發送到電郵 info@ccpc.net.au。團體會在祈禱當晚一起為這些意向祈禱。
26/2 (星期六 Sat)	早上十時半至下午十二時	由傳道員組主辦的「救恩史研習聚會」ZOOM 網上聚會 今次聚會是嘗試探討希臘文化;對猶太人及普世教會信仰的影響。 網上見 https://us02web.zoom.us/j/8216343078?pwd=alhqOHlYUjJPdzIuNVJ3T2hPN3lSdz09 Meeting ID: 82163434078 Passcode: 395215
26/2 (星期六 Sat)	下午二時至三時 2pm to 3pm	Monthly Community Eucharistic Adoration at Asiana Centre. All welcome to join. Sacrament of Reconciliation will be available. 團體每月一次的明供聖體。誠意邀請各位兄弟姐妹，齊來一起朝拜聖體，與主相遇。當日會有修和聖事。(亞州中心)
天主教華人牧靈團體 傳道員組主辦 基督徒成人入門聖事 (RCIA) 慕道課程 歡迎你來參加! 查詢: 唐先生 Paul 0432 927 151 / 陳先生 Fred 0422 231 328/ 周先生 Joseph 0403 589 375 或電郵查詢: catechists@ccpc.net.au		